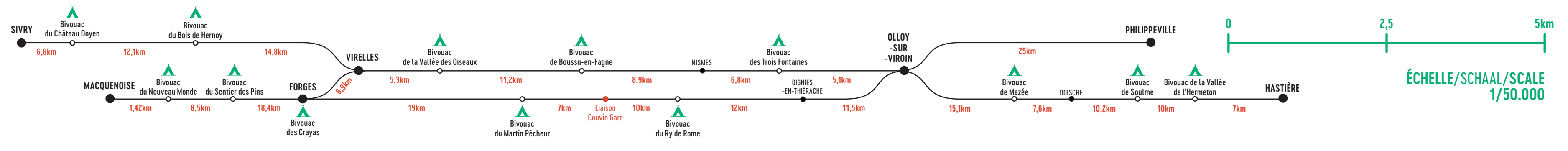


LOCALISATION DES BIVOUACS PAR RAPPORT AUX VILLAGES/VILLES
LIGGING VAN DE BIVAKPLAATSEN TEN OPZICHTE VAN DE DORPEN/STEDEN
LOCATION OF BIVOUACS IN RELATION TO VILLAGES/TOWNS



**ACCESSIBILITÉ
BEREIKBAARHEID
ACCESS**



**EN TRAIN
MET DE TREIN
BY TRAIN**

**LIGNE/LIJN/LINE 132
CHARLEROI – COUVIN**
Gares/Stations/Train stations:
COUVIN, MARIEMBOURG
& PHILIPPEVILLE

**LIGNE TOURISTIQUE
TOERISTISCHE LIJN
TOURIST LINE CFV3V
MARIEMBOURG –
TREIGNES**
Gares/Stations/Train stations:
MARIEMBOURG, NISMES,
OLLOY-SUR-VIROIN,
VIERVES-SUR-VIROIN,
TREIGNES

Depuis les gares de Couvin, Mariembourg et Philippeville, des liaisons vers le GR sont balisées/ Vanaf de stations Couvin, Mariembourg en Philippeville is de route naar de GR aangegeven/ Connections to the GR from the Couvin, Mariembourg and Philippeville stations are signposted.



**EN BUS
MET DE BUS
BY BUS**

**LIGNE/LIJN/LINE 59
COUVIN – CHIMAY**
**60/1
CHIMAY – COUVIN**

**60/2
PESCHE – LÉ MESNIL**
**451
CHARLEROI – PHILIPPEVILLE – COUVIN**
**136D
RANCE – PHILIPPEVILLE – FLORENNES**

**38A
FLORENNES – DOISCHE**
**452
PHILIPPEVILLE – MATAGNE-LA-PETITE**

**LIGNE EXPRESS/
SNELBUSLIJN/
EXPRESS LINE**

**E109
CHARLEROI – CHIMAY – MORMIGNES**
**E86
NAMUR – COUVIN**

**INFO CHASSE
INFORMATIE MET BETREKKING
TOT HET JACHTSEIZOEN
HUNTING INFORMATION**



fr. En période de chasse, certaines parties de la Grande Traversée peuvent être fermées. Renseignez-vous auprès de notre Maison du Tourisme Pays des Lacs ou dans les Offices du Tourisme et Syndicats d'Initiative.

nl. In het jachtseizoen is het mogelijk dat bepaalde delen van de Grote Doorsteek afgesloten zijn. Vraag informatie aan bij onze Dienst voor toerisme Pays des Lacs of bij de diensten voor toerisme en de VVV-kantoren.

en. During the hunting season, certain sections of the Hiking Trail may be closed. Find out more at the Pays des Lacs Tourist Office, or in the Tourist Information Office.



La Grande Traversée
FORÊT DU PAYS DE CHIMAY



Maison du Tourisme

fr. Envie de réveiller l'aventurier-ère qui sommeille en vous ? Osez notre trek de la Grande Traversée avec ses 235 km de sentiers vous immergeant dans une nature époustouflante!

en. In practice, the Forêt du Pays de Chimay s'étend sur 9 communes: Sivry-Rance, Froidchapelle, Mormignies, Chimay, Cerfontaine, Couvin, Philippeville, Doische et Viroinval.

nl. Wilt u graag de avonturier in u naar boven brengen? Waag u dan aan onze track de 'Grote Doorsteek' met 235 km aan paden en laat u onderdompelen in een adembenemende natuur!

Het Woud van het Land van Chimay strekt zich in feite uit over 9 gemeenten: Sivry-Rance, Froidchapelle, Mormignies, Chimay, Cerfontaine, Couvin, Philippeville, Doische en Viroinval.

en. Do you want to awaken the adventurer within? Dare to tackle our Grande Traversée trek, which spans 235 km of trails and immerses you in breathtaking nature!

In reality, the Pays de Chimay forest unfolds across 9 municipalities: Sivry-Rance, Froidchapelle, Mormignies, Chimay, Cerfontaine, Couvin, Philippeville, Doische and Viroinval.



Téléchargements
Traces GPX
GPX-tracks Downloads



Maison du Tourisme
Pays des Lacs
80 Route de la Platte Taille
6440 Boussois-lez-Walcourt
info@lepaysdeslacs.be
+32(0)71 14 34 83
@lepaysdeslacs | paysdeslacs

WWW.LEPAYSDES LACS.BE



LÉGENDES/LEGENDA/LEGEND

- La Grande Traversée/De Grote Doorsteek/The Hiking Trail
- Liaison gare/Verbinding met het station/Links with the station
- Route principale-Nationale/Nationale weg/Main road
- Route secondaire et carrossable /Secundaire en begaanbare weg/Secondary road
- Chemin non carrossable /Niet-voertuigpas/Non-vehicle path
- RAVeL/RAVeL network
- Chemin de fer/Spoorweg/Railway
- Gare/Station /Train station
- Zone urbanisée/Stedelijk gebied /Urban area
- Forêt-Bois/Woud-Bos/Forest-Woods
- Aire de bivouac et camping Bivakplaats en camping Bivouac area and campsite
- Chambre d'hôtes ou gîte B&B of vakantiewoning Bed and breakfast or holiday rental
- Restaurant
- Boutique terroir Winkel met streekproducten Local shop
- Commerce Winkel Shop
- Activités Activiteiten Activities
- Point de vue Uitzichtpunt Viewpoint
- Point d'infos Informatiepunt Information point

Balisage dans les deux sens GR ou GRP
GR- of GRP-bewegingsrichting in beide richtingen
GR or GRP marking in both directions
Topoguide GR : grsientrics.org
GRP

fr. CHARTE DU RANDONNEUR

J'imprime uniquement les voies de circulation prévues.
Je respecte les autres usagers et la quiétude de la forêt.
Je tiens mon animal domestique en laisse.
Je respecte la faune et la flore.
Je respecte les panneaux d'interdiction, barrières et fermetures liées à la chasse.
Je me dirige vers une aire de bivouac pour passer la nuit en forêt.

nl. CHARTER VAN DE WANDELAAR

Ik gebruik alleen de aangegeven paden.
Ik respecteer andere gebruikers en de rust en de stilte in het bos.
Ik houd mijn huisdier aan de lijn.
Ik respecteer de flora en fauna.
Ik respecteer verbodsborden, slagbomen en afsluitingen in verband met de jacht.
Ik ga naar een bivakzone om de nacht in het bos door te brengen.

en. HIKER'S CHARTER

Only use the paths provided.
Respect other users and the serenity of the forest.
Keep your pet on a leash.
Respect the flora and fauna.
Respect signs on prohibitions and hunting barriers and closures.
Use a bivouac area to spend the night in the forest.

EDITEUR RESPONSABLE/PERSAANTWOORDELIJKE UITGEVER/PUBLISHER: JUAN-MARC COLLETTI
 GRAFISCH/DESIGN/GRAPHISCH: PHILIPPE VAN DER BRUGHE
 CARTOGRAPHIE/CARTOGRAPHY/KAARTEN: PHILIPPE VAN DER BRUGHE
 TOEGANGELIJKHEID/ACCESSIBILITY/TOEGANGELIJKHEID: MATHIEU HALLUZE
 FONDS: FONDUS AGRICOLE POUR LE DÉVELOPPEMENT RURAL / ERFGEPENDE IN DE ZAKEN VAN DE LANDBOUW
 SPW (NATIELE EN VELDWERKES, NATIONALE PARKEN EN TRAIL) / NATIONALE EN VELDWERKES, NATIONALE PARKEN EN TRAIL
 IMPRESSION/DRUKWERK/PRINTING: SELLER GRAPHICS
 NUMERO DE PUBLICATION/PUBLICATIONSNUMMER/PUBLICATION NUMBER: 01/2023/14.350/02
 © 2023 PAYS DES LACS

ACTIVITÉS ACTIVITEITEN ACTIVITIES

- 1 Douane de Courvain
Douane van Courvain
Courvain custom
Arboretum, mares
Arboretum, vijvers
Arboretum, ponds
- 2 Château des Princes
de Chimay/Kasteel/Castle
Chimay Experience -
Brasserie/Brouwerij
/Brewery
- 3 Abbaye Notre-Dame
de Scourmont/Abdij
onze lieve vrouw van Scourmont
/Notre-Dame de
Scourmont Abbey
Onze lieve vrouw van Scourmont
/Notre-Dame de
Scourmont Abbey
- 4 Brûly-de-Pesche 1940
Bunker Hitler
- 5 Barrage du Ry de Rome
De dam van Ry de Rome
Ry de Rome dam
- 6 Espace Nature de la Botte
du Hainaut - Collection
d'animaux
Verzamelingen van dieren
Collections of animals
- 7 MagMa - Musée du Marbre
Marmériséum
Marble museum
- 8 Acquasage de Virelles -
Immersion dans le milieu
naturel/Onderdompeling
in het natuurlijk milieu
/Immersion in the natural
environment
- 9 Grottes de Neptune
Grotten van Neptunus
Neptune caves
- 10 Jardins d'O - Balade
en barque/Wandeling
aan boord van een bootje
/Short boat rides
- 11 Fondry des Chiens - Parc
Naturel Viroin-Hermeton,
gouffre de 20 mètres,
balades/Algrond van wel
20 meters, wandelingen
/Huge 20-metre chasm,
walks
- 12 Treignes - Village
des musées/Museumdorp
/The village of museums
- 13 Brasserie des Eaux-Vives
/Brouwerij/Brewery
- 14 Balad'ânes de l'Hermeton
- Balades à dos d'âne
accompagnées
Begeleide ezeltwandelingen
Guided donkey rides
- 15 Souterrains de
Philippeville/Onderaardse
gangen van Philippeville
/Philippeville
underground passages
- 16 Lacs de l'Eau d'Heure
Meren van l'Eau d'heure
Lakes of l'Eau d'heure
- 17 Villa gallo-romaine
Gallo-romaine villa
Gallo-roman villa
- 18 Chemin de fer à Vapeur
des 3 Vallées
Stoomtrein van 3 Valleien
3 Valleys Steam Railway
- 19 États d'ânes - Randonnée
avec un âne/Begeleide
ezeltwandelingen/Hiking
with donkey
- 20 Plate Taille - Aire
de baignade autorisée
Plats waar zwemmen
is toegestaan
Authorised swimming area
- 21 Falemprise - Aire
de baignade autorisée
Plats waar zwemmen
is toegestaan
Authorised swimming area

HEBERGEMENTS ACCOMMODATIES ACCOMODATION

- 1 L'Envol des Sens
- 2 La Cabane du Berger
- 3 Auberge de Poteaupré
- 4 La Côte d'Or S.A.
- 5 À l'Ombre du Clocher
- 6 Chez Marie-Angèle
- 7 La Pierraille
- 8 Le Petit Coin de Paradis
- 9 Ferme du Gard
- 10 Gîte de la Principauté
- 11 Gîtes du Tellin (La Grange
et Le Logis)
- 12 Le Marronnier
- 13 À l'Éclienne/La Petite Éclienne
- 14 Taille à Genettes
- 15 Aux Peupliers
- 16 La Bergerie
- 17 Gîtes de Regniessart
- 18 La Sautzelle
- 19 Ferme de la Galopierie
- 20 Hauteroche en Vue
- 21 Le Ternia
- 22 La Mafte de Scourmont
- 23 La Mazerine
- 24 La Petite Maison
- 25 La Parenthèse
- 26 Côté Grange
- 27 Lo'rée des Prés
- 28 Gîte de La Dame au lit
- 29 Moulin de Bourges
- 30 Ca'Bevenuto
- 31 Aux chants des Grenouilles
- 32 La Villa du Bois Fairot
- 33 Les Bernaches
- 34 La Porte du Paradis
- 35 La Brasserie
- 36 Gîte de l'Aronde
- 37 Chez Bertine
- 38 La Papillon
- 39 Gîtes de la Barrière
- 40 Gîte au Champilat
- 41 Le Gîte des 4 Saisons
- 42 Le Roi Cerf
- 43 Terre Insolite
- 44 La Chocolaterie de Roly
- 45 Le Colvert
- 46 L'Escapade au Walestru
- 47 Domaine Marie Astrid
- 48 Au Savary
- 49 Marie Grotte
- 50 Les Tiennes
- 51 Le Chalet
- 52 Domaine Saint Roch Couvin -
La Conciergerie
- 53 Les Châtes-Rosés
- 54 Château-Ferme de Macon
- 55 Village de vacances de
Oignes
- 56 La Ferme du Ravet
- 57 Le Temps d'un soufite
- 58 Gîtes de Mamy Simone
- 59 Prieuré Saint-Lambert

TOUS NOS HÉBERGEMENTS
AL ONZE ACCOMMODATIES
ALL OUR ACCOMMODATION OPTIONS

RESTAURANTS

RESTAURANTS PROPOSANT DES PRODUITS "FORÊT"
RESTAURANTS DIE GEBRUIK SIKKEREN OP BASIS VAN PRODUCTEN UIT HET BOS
RESTAURANTS SERVING DISHES BASED ON FOREST PRODUCTS

- 1 Maison de Meyer
- Envol des Sens
- 2 Le Relais de Cerfontaine
- 3 L'Ère d'Étang
- 4 La Bonne Auberge
- 5 Auberge de Poteaupré
- 6 Le Rotiss'Heure
- 7 Le Tri-Marrants
- 8 La Malterie
- 9 Brasserie du Casino
- 10 Ferme des 4 Saisons
- 11 La Charlotte
- 12 L'Eau Blanche
- 13 Le Grill de Pouss'
- 14 Brasserie des Fagnes
- 15 Le Montjolie
- 16 La Grillade Fagnarde
- 17 Temps d'une pause
- 18 Le Presbytère de Sautour
- 19 L'Absolu

- 1 Bivouac du Nouveau Monde
MACQUENOISE
49.585545 N 4.160514 E
- 2 Bivouac du Sentier des Pins
MOMIGNIES
50.02264 N 4.21939 E
- 3 Bivouac des Crayas
FORGES
50.032381 N 4.317951 E
- 4 Bivouac du Château Doyen
SIVRY
50.149403 N 4.227290 E
- 5 Bivouac du Bois de Hernoy
FROIDCHAPELLES
50.46922 N 4.304716 E
- 6 Bivouac de la Vallée
des Oiseaux
VAULX
50.050447 N 4.367463 E
- 7 Bivouac de Bousou-en-Fagne
BOUSSU-EN-FAGNE
50.071078 N 4.474822 E
- 8 Bivouac du Ry de Rome
PETIVRY
50.035789 N 4.530121 E
- 9 Bivouac du Martin Pêcheur
PREGGAUX
50.009641 N 4.439408 E
- 10 Bivouac des Trois Fontaines
NISMES
50.05567 N 4.56986 E
- 11 Bivouac de Mazée
MAZÉE
50.09695 N 4.70769 E
- 12 Bivouac de Souleme
SOULME
50.180194 N 4.73111 E
- 13 Bivouac de la Vallée de
l'Hermeton
HASTIÈRE
50.20710 N 4.7986 E

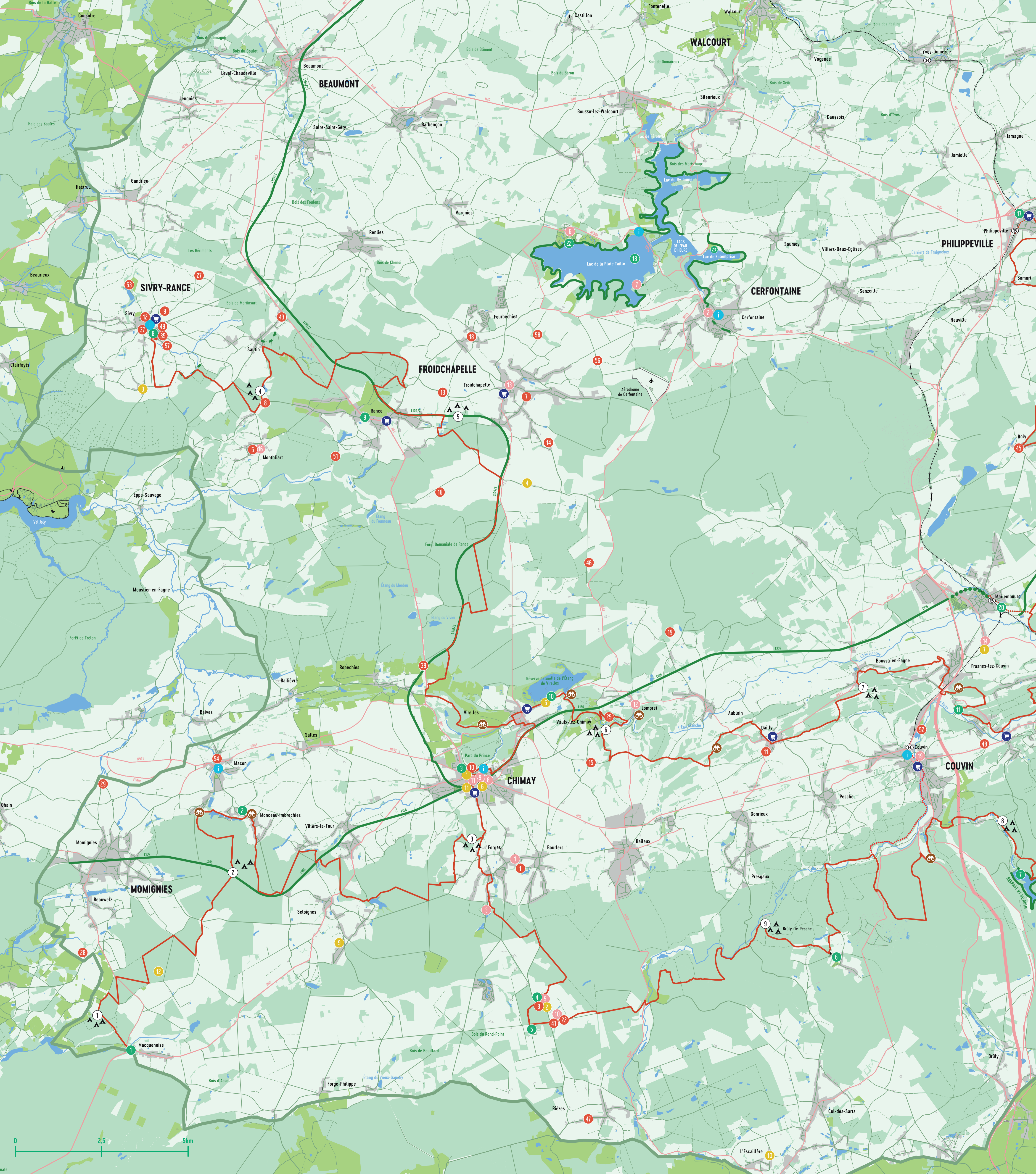
RÉSERVATION
RESERVEREN
RESERVATION

LÉGENDES/LEGENDA/LEGEND

- La Grande Traversée/De Grote Doorsteek/
The Hiking Trail
- Liaison gare/Verbinding met het station/
Links with the station
- Route principale-Nationale/Nationale weg/Main road
- Route secondaire et carrossable
/Secondaire en begaanbare weg/Secondary road
- Chemin non carrossable
/Niet-voertuigpas/Non-vehicle path
- RAVeL/RAVeL network
- Chemin de fer/Spoorweg/Railway
- Gare/Station
/Train station
- Zone urbanisée/Stedelijk gebied
/Urban area
- Forêt-Bois/Woud-Bos/Forest-Woods
- Aire de bivouac et camping
Bivakplaats en camping
Bivouac area and campsite
- Chambre d'hôtes ou gîte
BBB of vakantieverblijf
Bed and breakfast or holiday rental
- Restaurant
- Boutique terroir
Winkel met streekproducten
Local shop
- Commerce
Winkel
Shop
- Activités
Activiteiten
Activities
- Point de vue
Uitzichtpunt
Viewpoint
- Point d'infos
Informatiepunt
Information point

Balises dans les deux sens GR ou GRP
GR- of GRP-bewijswijzing in beide richtingen
GR or GRP marking in both directions

Topoguide GR : gresniers.org



RESTAURANTS

- 1 Maison de Meyer
- Envol des Sens
- 2 Le Relais de Cerfontaine
- 3 L'Ère d'Étang
- 4 La Bonne Auberge
- 5 Auberge de Poteaupré
- 6 Le Rotiss'Heure
- 7 Le Tri-Marrants
- 8 La Malterie
- 9 Brasserie du Casino
- 10 Ferme des 4 Saisons
- 11 La Charlotte
- 12 L'Eau Blanche

BOUTIQUES DE TERROIR WINKEL MET STREEKPRODUCTEN LOCAL SHOPS

- 1 MaCaro'n Co
- 2 Espace Chimay
- 3 Ferme de l'Établissement
- 4 Ferme des Queuwys
- 5 Bouyard & Cie
- 6 La Malterie
- 7 Brasserie des Fagnes
- 8 Brasserie des Eaux-Vives
- 9 Escargots de S'lognes
- 10 Brasserie Escallonne
- 11 Saveurs de Thiérache
- 12 L'Or Rouge de Chimay

NOS EXPERTS ONZE DESKUNDIGEN OUR EXPERTS



FR. Si vous le désirez, nos guides locaux, experts de leurs territoires et amoureux de la nature, vous accompagnent sur le terrain sous le signe de l'exploration et de la convivialité sans vous soucier de la logistique!

NL. Als u dit wenst, kunnen onze lokale gidsen, natuurliefhebbers die hun streek door en door kennen, u vergezellen op uw tocht waarbij ontdekkingen en gezelligheid de bovenvoet zonder dat u zich bezig hoeft te houden met logistieke zaken!

EN. If you want, our local guides, who are experts in their area and lovers of nature, will accompany you in your explorations in a friendly atmosphere, so you won't need to worry about logistics!

B-VOUAK :
www.b-vouak.com

DÉFI NATURE
www.defi-nature.be

SUL'VOYE RANDONNÉES ET NATURE
www.sulvoye.be